

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 42 (1995)  
**Heft:** 9

**Artikel:** L'instruction dans la protection civile 95  
**Autor:** Münger, Hans Jürg  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368664>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

4 novembre 1995: Participez  
au séminaire d'information de l'USPC

## L'instruction dans la protection civile 95

JM. Participez activement, vous aussi, à la manifestation d'automne 1995 qu'organisera l'Union Suisse pour la protection civile le 4 novembre 1995 au centre fédéral d'instruction de la protection civile à Schwarzenburg.

Ce séminaire traditionnel, consacré au perfectionnement des participants, traitera cette fois de l'instruction. Les chefs de différents offices cantonaux de la protection civile ainsi que des chefs cantonaux de l'instruction nous feront part de leurs premières expériences en rapport avec l'instruction 1995 à la protection civile. Ils nous diront comment ils ont réglé la réalisation et la gérance des cours de répétition dans leur canton.

L'après-midi ce sera à vous de jouer, dans les workshops. Vous poserez vos questions, vous nous adresserez vos vœux et vos propositions, vous émettrez des critiques. Parallèlement aux workshops, les stands d'information des cantons, des communes et de l'Office fédéral de la protection civile vous renseigneront au sujet des cours qui ont déjà été réalisés, des filières d'instruction et de bien d'autres choses encore. Et en conclusion, les portes du nouveau bâtiment du centre fédéral d'instruction de la protection civile vous seront ouvertes.

Comme par le passé, la participation aux frais sera de 50 francs par personne, y compris le dîner et les boissons offertes pendant les pauses.

L'Union Suisse pour la protection civile (USPC), case postale 8272, 3001 Berne, vous enverra volontiers votre bulletin d'inscription et restera à votre disposition pour toute autre information (tél. 031 381 65 81). Votre inscription doit nous parvenir jusqu'au 16 octobre 1995 au plus tard. L'inscription sera considérée comme définitive dès que le montant de votre contribution aura été porté au crédit du compte de chèques postaux de l'USPC (30-1424-2). □

Voici le programme de ce séminaire intéressant:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| dès 10.00 h             | Café et croissants   |
| 10.30 h                 | <b>Salutations et introduction du sujet</b><br>Conseiller aux Etats Robert Bühler,<br>Président central de l'Union Suisse pour la protection civile, Berne   |
| 10.40 h                 | <b>L'instruction dans la protection civile '95</b><br><i>Premières expériences:</i> Christian Rubin, chef du Service<br>Formation/intervention de l'Office de la PCi du canton de Berne  |
| 10.55 h                 | <b>Les cours de répétition – une composante importante de l'instruction</b><br><i>Introduction</i><br>Paul Thüring, directeur de l'Office fédéral de la PCi  |
|                         | <i>Organisation des cours de répétition: trois modèles</i>   |
|                         | • Hans Gasser, chef de l'Office<br>de la PCi et de l'aide en cas de catastrophe du canton des Grisons  |
|                         | • Martin Vögeli, chef du Service de la défense civile du canton d'Argovie  |
|                         | • Philippe Wassmer,<br>chef de la Direction de la sécurité civile du canton de Genève  |
| 12.00 h                 | Dîner  |
| 13.30 h<br>à<br>15.30 h | <b>Workshops «Cours de répétition» /Stands d'information</b><br>Dans les workshops d'une demi-heure chacun (début: 13.30, resp. 14.15, resp. 15.00 h), des chefs d'offices cantonaux de la PCi et d'autres experts répondront à vos questions relatives à leurs solutions cantonales.<br>Apportez vos vœux, propositions, expériences, conseils et critiques.<br>Important: en parallèle à ces workshops, vous aurez l'occasion de visiter les <i>nouveaux locaux du centre</i> ou de vous rendre aux <i>stands d'information</i> des cantons, des communes et de l'Office fédéral de la PCi (voir en bas). Durant l'après-midi, vous déciderez en toute liberté quels workshops vous voulez visiter. Peut-être préférerez-vous visiter d'abord le nouveau bâtiment du centre ou les centres d'information. Vous avez libre choix. |
| 15.30 h                 | <b>Les désirs les plus importants des participants</b><br>Chaque chef cantonal de la protection civile présente les questions et vœux qui ont été présentés dans son workshop  |
| 16.00 h                 | <b>Considérations finales</b><br>Conseiller aux Etats Robert Bühler  |
| 16.15 h                 | Clôture du séminaire d'information   |
|                         | <i>Toutes les conférences présentées en plenum seront traduites simultanément en français, resp. en allemand.</i>  |
|                         | <b>Programme de l'après-midi</b>   |
|                         | <i>Workshops</i>   |
| 13.30 h                 | Workshop A / Modération: conférencier A  |
| 14.15 h                 | Workshop B / Modération: conférencier B  |
| 15.00 h                 | Workshop B / Modération: conférencier B<br>Workshop C / Modération: conférencier C<br>Workshop A / Modération: conférencier A<br>Workshop C / Modération: conférencier C   |
|                         | <i>Parallèlement aux workshops</i>   |
|                         | – Stands d'information «Exercices» de différents cantons et communes   |
|                         | – Stands d'information «Exercices», «Formation de centralistes» et «Moyens d'information pour la population» de l'Office fédéral de la protection civile   |
|                         | – Visite du nouveau bâtiment du centre fédéral d'instruction de la PCi   |
|                         | – Pause-café individuelle  |